推し2人

Translated by Felicia Sumali
Lettered by YKS Services, LLC
Edited by Jordan Reynolds
MEDIA DO Co. Ltd. / YKS Services LLC / SKY Japan, INC.

Sign: Social Welfare Service Corporation Hanazono

社会福祉法人 花その園

LET ME TELL YOU A STORY ABOUT ME AND "HIM."

SIDE ナガラ

CHAPTER 131 ATONEMENT

AKA AKASAKA x MENGO YOKOYARI

BUT WHERE SHOULD I START?

Heave ho.

LET'S START FROM WHEN I BECAME AN IDOL.

OH, YEAH.

ふぁ…
YAWN

SO I ESCAPED AND FLED TO TOKYO.

カタン
KA-CLUNK
ゴトン
KA-CLUNK

I WAS TIRED OF LIVING IN A FACILITY,

I DIDN'T EVEN THINK OF THE CON-SEQUENCES.

I JUST THOUGHT IT'D WORK OUT SOMEHOW.

I'M CUTE, AFTER ALL.

IN THE WORST CASE, THAT WOULD GIVE ME OPTIONS TO EARN A LIVING.

BUT...

ぎゅるるる…
GROWL

Ai is pondering

Ai

…

The president

Could it be that you actually want to love someone, too?

Ai

My mother got arrested for stealing. She said it was only for a while, so she left me in a facility.

Ai

But even after she was released, she didn't come to pick me up.

The president

While communicating with the words “I love you”…

A lie may become true someday.

I DECIDED TO BECOME AN IDOL.

BUT IT WAS QUITE DIFFICULT FROM THERE.

You're so cute...!

THE FACILITY FORBIDS MINORS FROM WORKING,

SO WE HAD TO CLEAR UP TROUBLE-SOME ISSUES LIKE GUARAN-TORS AND SUCH.

A GUAR-ANTOR?

I REFUSE.

HER MOTHER IS A TOTAL LOSER.

I DON'T WANT TO HAVE ANY-THING TO DO WITH HER.

AND HER DAUGHTER IS AN IDOL?

SUCH A SHAME-FUL JOB.

HER MOTHER WAS A FILTHY WOMAN WHO EARNED A LIVING BY FLIRTING WITH MEN.

NOPE, NOPE, NOPE.

THE APPLE DOESN'T FALL FAR FROM THE TREE.

LIKE MOTHER, LIKE DAUGHTER.

BAM

I'M SURE SHE'LL SELL HER BODY, TOO—

I'LL GIVE YOU 10,000 DOLLARS...

...FOR THE USE OF YOUR NAME.

YOU'LL BE HER GUARANTOR IN NAME ONLY.

IF YOU CAN JUST DEAL WITH THE SOCIAL WORKER FROM TIME TO TIME,

I PROMISE I WON'T CAUSE YOU ANY TROUBLE.

I'LL ARRANGE HER HOUS-ING AND PAY FOR HER LIVING.

AND WHEN THE TIME COMES, I'LL OFFICIALLY BE HER GUARANTOR,

SO-

IT'S NOT ENOUGH.

IF YOU PAY ME TWICE AS MUCH, I'LL THINK ABOUT IT.

...

Sign: Strawberry Productions Inc.

いちごプロ

I'VE TAKEN CARE OF EVERY-THING.

IT TOOK LONGER THAN I'D EXPECTED, BUT WITH THIS, WE WON'T HAVE PROBLEMS ANYMORE.

WELCOME TO B-KOMACHI.

CUT!

PHEW

HEY,
HOW TRUE DO YOU THINK THIS STORY IS?
ABOUT FIFTY PERCENT?
I MEAN, SOME PARTS SEEM LIKE THEY WERE MADE UP...
PLUS, YOU CAN'T POSSIBLY FIND OUT THIS MANY DETAILS ABOUT A STORY THAT HAPPENED MORE THAN TEN YEARS AGO.
YOU'RE RIGHT, THERE'S NO WAY, HUH?
EIGHTY PERCENT.
NO,
I THINK 90% OF IT IS TRUE.

AQUA-KUN MUST'VE FOUND HIS WAY TO SOME KIND OF ANSWER FROM THE BEGINNING.

HE MIGHT NOT KNOW SPECIFIC CHARACTERISTICS OR THE NAME OF HIS FATHER,

BUT HE KNEW HIS TRUE DESIRES AND HUMAN NATURE.

...

The ex-girlfriend's opinion is strong...

THAT'S WHY...

...HE EASILY BELIEVED THAT SEIJURO UEHARA WAS HIS FATHER.

BUT THIS IS A VERY BROAD TOPIC.

UNLESS THEY ASK THE PEOPLE INVOLVED...

SHE WAS MY ONLY DAUGHTER, AFTER ALL.

OF COURSE I LOVED HER.

I LOVED THAT KID.

I WANTED TO GO THERE AND PICK HER UP MYSELF, YOU KNOW?

I WAS GOING TO PICK HER UP SOMEDAY.

AYUMI HOSHINO

AI'S REAL MOTHER

BUT...

WELL, WHY DIDN'T—

...SHE WAS TOO ATTRACTIVE.

CD: B-Komachi

BACK THEN, SHE WAS ONLY EIGHT OR NINE,

...HAD STARTED TO MAKE EYES AT AI.

THE MAN I WAS DATING AND THINKING OF MARRYING AT THE TIME...

BUT SHE HAD GROWN UP TO BE A WOMAN...

...AND BECAME... FRIGHTEN-INGLY BEAUTIFUL.

EVERY DAY I FELT UNEASY.

I WAS ANGRY AT THE MAN...

...AND JEALOUS OF MY OWN DAUGHTER.

AS A RESULT, OUR FAMILY FELL APART,

AND AFTER I WAS ARRESTED FOR PETTY THEFT,

I NEVER MET HER AGAIN.

IT'S OBVIOUS, ISN'T IT?

I'M SURE I'D JUST REPEAT HISTORY.

IF THE SAME THING HAPPENED AGAIN,

...BUT TO STAY AWAY FROM HER.

I KNOW I'D JUST WIND UP HURTING HER, SO I HAD NO CHOICE...

BUT I DON'T THINK THAT'S ENOUGH FOR ME TO MAKE AMENDS.

I MEAN, IT'S FINE.

YOU CAN MAKE A MOVIE ABOUT IT OR DO WHATEVER YOU WANT,

THANK YOU FOR COMING TODAY.

I THOUGHT I HAD NO RIGHT TO EVEN MEET MY GRAND-SON.

WHAT ARE YOU DOING HERE?

NOTHING SPECIAL.

JUST DOING THE SAME THING AS YOU.

I'M GOOD...

HONEST-LY...

AT SNOOPING AROUND AND FOLLOWING PEOPLE, YOU KNOW?

TALENT AFFECTS PEOPLE'S LIVES...

FOR BETTER OR WORSE.

I TOLD YOU I'D DEFINITELY STOP YOU, RIGHT?

BESIDES, IF YOU SUDDENLY GO TO A RURAL AREA LIKE THIS, IT'S NORMAL FOR SOMEONE TO FOLLOW YOU.

YOUR NORMAL ISN'T NORMAL AT ALL.

I WANTED TO BE BORN AS A NORMAL GIRL, TOO...

BUT THAT WASN'T THE CASE, SO I CAN'T HELP IT.

I'M SURE AI WAS THE SAME.

I ALSO DID SOME RESEARCH ON AYUMI HOSHINO,

BUT I DIDN'T FIND ANYTHING STRANGE.

SHE'S SIMPLY A MOTHER...

...WHO WAS ABANDONED BY HER CHILD AS A RESULT OF ILL TREATMENT.

LET'S GO HOME, AQUA-KUN.

THERE'S NOTHING HERE ANY-MORE.

...

YEAH, YOU'RE RIGHT.